

21 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:45] N

*A beautiful nation,
prospering since ancient times,*

[00:51] N

*Japan has many countless stories,
folk tales, and legends known to all.*

[01:00] N

*Look carefully in those stories,
and you'll occasionally find*

[01:03] ---

*the faces of the fairies
from beyond the Fairy Ring.*

[01:10] N

*The anime-chans, given life by
the fairies, live in the stories.*

[01:18] N

*The Fairy Rings connect to
the folk tales of your city.*

[01:25] N

*And open the door, and you may
get to meet living anime-chans.*

[01:33] N

*Yes, this is the land where
you get to meet anime-chans.*

SIGN A land where you get to meet
anime-chans

[01:50] A

Once upon a time,

[01:52] ---

*in the land of fairies,
there lived a group of adorable girls.*

[01:59] A

*They loved to sing, dance, and act,
and so they formed a troupe.*

[02:06] A

*They created and performed
in many stories based on*

[02:13] ---

*Japanese folk tales passed
down through the generations.*

[02:19] A

The Fairy Land Folktales.

[02:30] A

Now, what might today's story be?

SIGN "Urashimatarou and Kaguyahime" Episode Two

[02:46] Yallo

The wait is over.

[02:48] Yallo

It's time for Episode Two of
Urashima Tarou and Kaguyahime.

[03:03] N

Long, long ago,

[03:04] ---

at the beach, Urashimatarou rescued
a turtle from a band of bullies.

SIGN Previously

[03:08] N

*In return, the turtle gave him a ride
on his back, to Ryuuguu Castle,*

[03:14] ---

at the bottom of the sea.

[03:17] N

*There, he was greeted to
an extravagant world,*

[03:20] ---

so beautiful it could have been a dream.

SIGN Amanita Virosa

Voice: Nakano Aimi

[03:24] N

*Urashimatarou enjoyed his stay
with Otohime-sama's hospitality,*

[03:28] ---

losing track of the time that had passed.

[03:34] N

*One day, Urashima-san gets
underground at the castle.*

[03:40] N

*Otohime-sama warns him not
to go into the basement.*

[03:47] N

*But it's human nature to want to go
to places that you aren't allowed to be.*

[03:53] N

*Urashima slips past Otohime-sama,
and sneaks into the basement.*

[04:00] N

There, he sees...

[04:06] Urashima

What?

[04:08] Urashima

Bamboo?

[04:09] Urashima

The bamboo tree is glowing.

[04:13] Urashima

What's going on?

[04:19] N

*Within the blinding light stood
a girl of unearthly beauty.*

SIGN Mizunara Mai

Voice: Hiratsuka Hina

[04:27] Kaguya

My name is Kaguyahime.

[04:29] Kaguya

Thank you for rescuing me.

[04:32] Urashima

K-Kaguyahime?

[04:35] Kaguya

Who are you, my savior?

[04:38] Urashima

My name is Urashimatarou.

[04:41] Kaguya

Urashima-sama.

[04:43] Kaguya

What nation are you from, sir?

[04:46] Urashima

No, I'm just a fisherman.

[04:49] Kaguya

Just a fisherman?

[04:51] Kaguya

A commoner?

[04:52] Urashima

Yes.

[04:53] Urashima

Sure.

[04:54] Kaguya

Why would a commoner like you
be here at Ryuuguu Castle?

[04:57] Urashima

That kind of stings when

you call me "commoner."

[05:01] N

Urashima told the story of how he had

[05:04] ---

rescued the turtle and been
brought to Ryuuguu Castle.

[05:14] Kaguya

I see.

[05:15] Kaguya

You must be a kind man.

[05:19] Urashima

And what nation might you be from, Princess?

[05:23] Kaguya

I come from the moon world.

[05:26] Urashima

The moon?

[05:28] Urashima

You mean the thing in the sky?

[05:31] Kaguya

Yes. That moon.

[05:33] Urashima

The princess of the moon.

[05:35] Urashima

You sure are quite different
from us common folk, then.

[05:40] Kaguya

I hate to brag, but I'm quite a celebrity.

[05:43] Urashima

So what brings you here?

[05:45] Kaguya

Otohime deceived me and trapped
me in this bamboo prison.

[05:50] Urashima

What?

[05:51] Urashima

Otohime did?

[05:52] Kaguya

You wouldn't believe how skeevy she is.

[05:55] Urashima

The Otohime?

[05:58] Kaguya

There are two other princesses
being held captive.

[06:02] Urashima

Huh?

[06:03] Urashima

There are still more princesses?

[06:04] Kaguya

We need to help them.

[06:07] Urashima

Two more princesses?

[06:09] Kaguya

Yes.

[06:10] Urashima

I see.

[06:12] Urashima

Ryuuguu Castle is awesome.

[06:15] Urashima

It's full of princesses.

[06:19] Kaguya

What's so funny, Urashima-sama?

[06:22] Urashima

Nothing.

[06:24] Urashima

Let's go help those princesses.

[06:28] N

*Kaguyahime took Urashima
to the room next door.*

[06:36] N

There, they came across a large ball.

[06:40] N

Urashima pressed a red button, and...

[06:46] Urashima

It's another pretty princess.

[06:49] Kaguya

We're here to help you, Orihime.

SIGN Amanita Muscaria

Voice: Nakano Aimi

[06:51] Orihime

Thank you, Kaguyahime.

[06:54] Orihime

Who is the man there?

[06:56] Kaguya

This man...

[06:57] Urashima

I'm Urashimatarou, the commoner.

[07:01] Kaguya

This here Urashima-sama
is the one who saved us.

[07:05] Orihime

Thank you, Urashima-sama.

[07:09] Urashima

It's the duty of a man to help
a beautiful princess in need.

[07:15] Orihime

Nice to meet you.

[07:16] Orihime

My name is Orihime.

[07:19] Orihime

This is exciting.

[07:20] Orihime

I've always wanted to
meet a common gentleman.

[07:24] Urashima

I don't know if that's any better.

[07:27] Kaguya

Orihime is the daughter of Tentei,
god of the sky. She's an angel.

[07:31] Urashima

Tentei?

[07:32] Kaguya

Crown of the heavens.

[07:34] Kaguya

He's a powerful god, kind of
like the king of the cosmos.

[07:37] Urashima

Dude, she's a total celeb.

[07:40] Urashima

Now I'm nervous.

[07:42] Orihime

Oh, please, I may be an angel,
but I'm just like any other girl.

[07:46] Urashima

N-Nice to meet you.

[07:49] Kaguya

Anyway, Urashima-sama, to the next room.

[07:53] Urashima

The next room?

[07:54] Kaguya

There's another princess that we must free.

[07:57] Urashima

Oh, right.

[07:59] Urashima

The princess of the moon
and Tentei's princess.

[08:03] Urashima

Who's the next one going to be?

[08:08] N

In the third room was a large melon.

[08:13] N

Urashima presses the red button, and...

[08:18] Kaguya

We're here to rescue you, Urikohime.

SIGN Mitrula Paludosa

Voice: Yoshizawa Rurika

[08:20] Urikohime

Thank goodness.

[08:22] Urikohime

Thanks, Kaguyacchi.

[08:23] Urashima

Kaguyacchi?

[08:25] Urikohime

Oh, and thanks, Oripie.

[08:28] Urashima

Oripie?

[08:30] Urikohime

Who's this kid?

[08:32] Urashima

"This kid"?

[08:33] Orihime

This man is our savior.

[08:36] Urashima

I'm Urashimatarou.

[08:38] Urikohime

Tarou?

[08:39] Urikohime

That's such a lame name.

[08:41] Urikohime

Lawl.

[08:42] Urikohime

I'm Urikohime.

[08:44] Urikohime

Nice to meet you.

[08:45] Urashima

Urikko?

[08:47] Urashima

Oh, you mean like the girls
selling beer at baseball games?

[08:50] Urikohime

Not that kind of *uriko*.

[08:52] Urikohime

I'm Urikohime, as in, born from a melon.

[08:54] Urashima

This girl's not very princess-y, is she?

[08:58] Kaguya

This girl...

[09:00] Orihime

She's been through a lot.

[09:01] Kaguya

She was deceived by this
bad man named Amanojaku.

[09:05] Kaguya

She's been a bit unhinged ever since.

[09:07] Urikohime

Hey, would you stop talking about my past?

[09:10] Kaguya

Sorry.

[09:11] Urikohime

There's nothing worth
talking about in my past.

[09:14] Urikohime

Sure, I had it worse than
you, Kaguyacchi and Oripie.

[09:18] Urikohime

And my folktale isn't even that famous.

[09:23] Urikohime

I wasn't born to the moon or
to Tentei or anything fancy.

[09:28] Urikohime

I was just born from a melon.

[09:31] Urikohime

A melon.

[09:32] Urikohime

Could I have at least been
born from a muskmelon?

[09:36] Kaguya

Urikohime's rants get pretty long-winded.

[09:39] Orihime

Try not to say things that
set her off insecurities.

[09:43] Urashima

Sure, got it.

[09:45] Urashima

By the way, why are you all imprisoned here?

[09:49] Urashima

What happened with Otohime-sama?

[09:55] N

*The three princesses explained how
they'd ended up where they did.*

[10:01] N

*Otohime, Kaguyahime, Orihime and
Urikohime were really close friends.*

[10:08] N

*They would always meet
up for girls' days out.*

[10:14] N

But these days, Kaguyahime started talking about getting married.

[10:21] Urikohime

So we decided to invite some boys over and set up a mixer for Kaguyacchi.

[10:26] Orihime

I have a husband, Hikoboshi-sama.

[10:29] Orihime

I just joined so we'd have enough girls.

[10:32] Urikohime

What?

[10:33] Urikohime

Oh, come on, you only meet your husband once a year, on July 7th.

[10:37] Urikohime

You were looking for someone to have an affair with, weren't you?

[10:42] Orihime

I would never do such a thing.

[10:44] Kaguya

Now, now...

[10:46] Urikohime

I'm done with men, ever since Amanojaku deceived me.

[10:50] Orihime

So Kaguyahime was the only one who was really interested in the mixer.

[10:56] Urashima

What, really?

[10:57] Orihime

Yeah.

[10:58] Urikohime

Yeah.

[11:01] N

And so Otohime-sama set up a mixer at Ryuuguu Castle.

SIGN Start the mixer

[11:09] Kaguya

This isn't exactly how I imagined it.

[11:12] Kaguya

What...

[11:13] Urikohime

You can't be serious.

[11:15] Purple

What's your problem?

[11:18] Less purple

What, are you too good for us?

[11:20] Kaguya

N-No.

[11:21] Kaguya

Nothing.

[11:23] Bacon-colored

Get off your high horse, Princess.

[11:26] Teal

Your lives are in our hands, you know.

[11:33] Orihime

Wh-What do you think you're doing?

[11:35] Urkohime

Hey!

[11:38] Kaguya

What...

[11:40] Orihime

What's going on?

[11:42] Otohime

You totally fell for it.

[11:46] Kaguya

What's wrong, Otohime?

[11:49] Otohime

This isn't a mixer. I lied.

[11:51] Otohime

This is a trap that I set up.

[11:54] Kaguya

What are you talking about?

[11:56] Otohime

Without you around, I can
be the number one princess.

[12:03] N

*And so Otohime captured
the three princesses*

[12:07] ---

and imprisoned them underground
at Ryuuguu Castle.

[12:12] Urashima

I never knew Otohime was that bad.

[12:16] Otohime

I couldn't believe it, either.

[12:19] Kaguya

She wasn't like this before.

[12:21] Urkohime

People aren't who they seem.

[12:23] Urashima

We need to act, then.

[12:27] Urashima

Let's all get out of here.

[12:29] Kaguya

Yeah.

[12:32] Otohime

Oh, no you don-ut.

[12:34] Urashima

Otohime!

[12:35] Otohime

I thought we could get along, Urashima-san.

[12:39] Otohime

What a disappointment.

[12:42] N

*Urashima and the princesses are
discovered by the princess.*

[12:47] N

It's not looking good.

[12:49] N

Unfortunately, we're out of time.

[12:53] N

That's it for now.

[13:27] N

What will the next episode be?

[13:30] N

See you then.

Revision #1

Created 2026-06-20 20:06:04 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 20:06:04 UTC by whimsee